

**Semaine**

*inter*

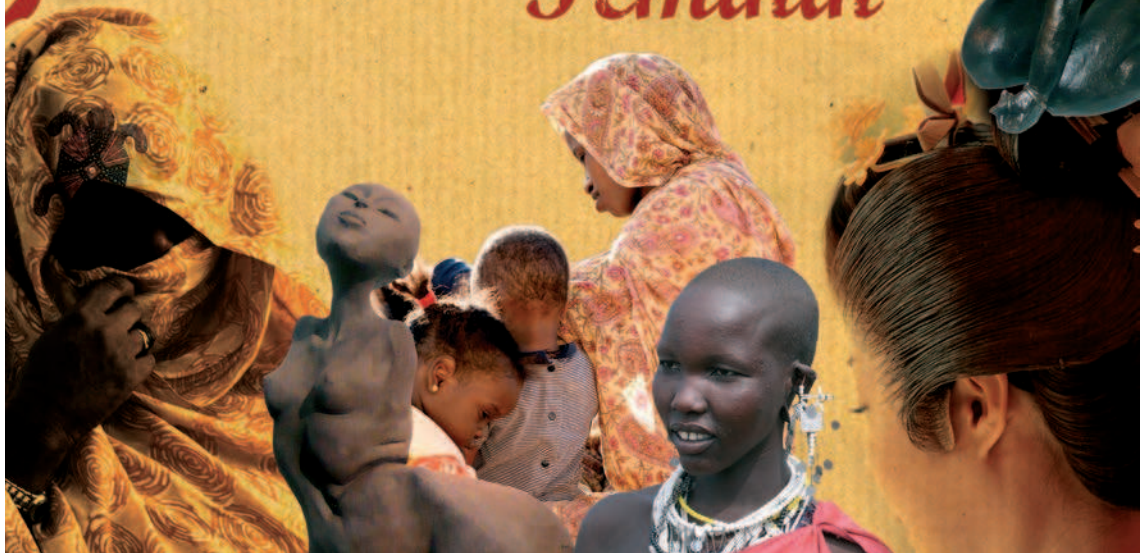
# Cultur'Elles

du **13** au **18**  
Février  
**2012**

*Expositions, ateliers, conte, spectacles, concerts,  
démonstrations, conférences, créations, témoignages, rencontres, soirées,  
projections, initiations, découvertes, traditions...*



## Cultures au Féminin



## EN PREALABLE **DANS LES QUARTIERS**

### **EXPOSITIONS ET ANIMATIONS**

#### ■ **Exposition affiches en lecture interactive « Horizon féminin-singulier »**

Proposée par le CS du Cap-Blanc et réalisée par le Centre Social et Culturel d'Arpajon sur Cère **du 6 au 17 au Centre Social du Cap-Blanc**. *Quand je serai grande... des adolescentes imaginent leur avenir. Aujourd'hui adultes elles livrent leur parcours accompli.*

#### ■ **Vernissage des expositions** de l'ALC Quartiers Ouest

**Vendredi 10 février à 18h30 à l'Espace Héлитas.**

**Exposition de photos portraits de femmes « Femmes en Afrique »** proposée par Bruno Bonté **du 10 au 17 au centre social** « *Au travail ou à la fête, parfois joyeuses et parfois soucieuses elles savaient que je les regardais et toutes savaient que leurs images partaient en voyage à la rencontre de regards inconnus* » -Bruno Bonté.

**Exposition photos reportage et témoignages « Femmes des Quartiers » du 10 au 17 au centre social.** *Qui sont ces femmes qui habitent notre quartier ? Les enfants du centre de loisirs, accompagnés de Véronique Chambon, iront se balader dans les quartiers ouest d'Aurillac à la rencontre de ces femmes, toutes différentes les unes des autres, afin de leur poser quelques questions sur leur vie, leurs origines,...*

Le vernissage sera suivi d'un **CAFE CONCERT** et Danses traditionnelles avec le groupe **ZAMAN ZAMAN**. *Dans une ambiance conviviale, venez découvrir les musiques et danses traditionnelles de l'est. Le groupe nous fera vibrer sur ses rythmes envoûtants. Sur place, buvette et restauration.*

**Tarif : 3€ / à partir de 18h30 / Espace Héлитas.**

## TOUS LES JOURS

### **LES EXPOSITIONS** du 13 au 18 février 2012 / Salles des Ecuries de 10h à 20h.

■ **« Femmes, visages et espaces »** Exposition de François Xavier Prévot, qui se définit comme un « marcheur photographe » l'exposition sera animée les 15 et 16 par François Xavier Prévot. *Revenu un beau jour complètement transformé des dunes du Sahara, l'auteur décide de changer de vie à 41 ans. Devenu le « Marcheur Photographe » des sommets de l'Himalaya aux rizières du Népal, des rives du fleuve Niger aux temples shintoïstes du Japon et jusqu'aux montagnes de Roumanie, il continue, inlassablement, d'explorer de Nouveaux Chemins et d'ouvrir la Route à la rencontre aussi de femmes de tous ces territoires.*

■ **« Expressions au féminin »** Exposition photographique réalisée par Agnès Gobin. *Un loisir devenu une passion, une passion devenue une activité professionnelle depuis une quinzaine d'années, l'encadrement d'art fait partie intégrante de sa vie. Autodidacte, elle prend plaisir à travailler les formes, les cartons, les couleurs et les papiers autour de différents sujets. Sobre ou fantaisiste, chaque tableau qui en ressort est unique.*

■ **« Une femme chez les Anich'Nabé »** Exposition vivante sous une véritable tente de trappeur et animée par Véronique Chambon **tous les jours de 15h à 17h.** *Partir sans savoir où, parce que le Québec est grand. Se «poser» en Abitibi et rencontrer Juliette, la plus radieuse, majestueuse de toutes les Koukoumes. La forêt boréale où elle naquit et grandit et, par la suite, les réserves, les pensionnats et les lois imposées par les blancs... Tous ceci habilement présenté par un jeu, un campement reconstitué, des chasses et trappes, un journal de voyage, des récits de vie et les mythes fondateurs.*

■ **« TROIZARTS »**

Exposition de trois artistes cantaliens en 2D et de 3D de leurs côtés féminins.

■ **« La femme dans le cirque »** Proposée par l'espace Tivoli / FJT.

*Métier de passion, de transmission familiale, il est aussi un espace d'expression et de reconnaissance des femmes.*

■ **« Princesse du monde »** Proposée par le CS du Cap-Blanc. Exposition des créations artistiques des enfants du centre social : *toiles peintes inspirées de l'œuvre de Rebecca Dautremer sur le thème de la femme dans l'univers des contes.*

**ESPACE DES ASSOCIATIONS** / Aux Ecuries

Depuis maintenant près de 10 ans ils sont présents pour faire de cette semaine un véritable moment de rencontres et vous présenter leurs actions tout au long de l'année.

- Arts et Muse
- FAAACE & Clubs UNESCO des Lycées
- ACCER
- Mayotte 15 / Exposition / « Mayotte, 101<sup>ème</sup> département français »
- Académie Aïkido Kobayashi Kitokazu d'Aurillac
- RIVAGES
- IUHA

**ATELIERS / INITIATIONS / RENCONTRES** / Aux Ecuries

■ **Ma photo encadrée « comme si c'était là-bas »** par Pascale Poujols pour les photos et Agnès Gobin pour l'encadrement.

**Du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h30 à 17h30 / Ouvert à tous sur réservation.**

### ACTIVITÉ EN DEUX PARTIES :

- Un studio photo mobile sur un stand pour des portraits originaux avec un décor de pays différents. Séances sur rendez-vous à l'inscription.
  - Un atelier de création d'un encadrement artistique.
- Chaque jour les après-midi, places limitées sur réservation.

■ **L'écrivain camerounaise Jeanne Louise Djanga** vous accueille **tous les jours de 16h à 18h**. *Née à Yaoundé au Cameroun, Jeanne Louise Djanga réside en France depuis plus de vingt ans. Lauréate de plusieurs prix de poésie, elle signe avec « Le gâteau au fofou » son premier roman. Bibliographie : « Au fil du Wouri » l'Harmattan 2007, « Eclats de Vers de Voix de Rires » Dagan 2009, « Le gâteau au fofou » l'Harmattan 2010.*

■ **Eveil à la danse** proposé par FAAACE animé par Moïse Kengbo qui accompagnera des enfants **de 4 à 6 ans** sur différentes danses selon les pays (danse de la récolte, danse du feu, ...). **Les matins de 9h30 à 11h30 / Salle de danse du CMDA.**  
**Sur réservation**

---

## ANIMATIONS AU JOUR LE JOUR

Prenez bien connaissance aussi des autres rendez-vous qui reviennent tous les jours.

### SPECTACLES / CONFÉRENCES

*Lundi 13*

■ **Conférence / Débat de 15h à 17h** suivi d'un pot convivial  
Association FAAACE / Aux Ecuries. Hommage à Danièle MITTERRAND « *de Cluny à l'Himalaya en passant par Aurillac* ».

## *Votre soirée*

■ **Concert de « ALDONA »** proposée par la CIMADE / **20h45 Centre des Congrès**  
*Aldona Nowowieiska, chanteuse, musicienne, comédienne, écrivain et interprète, née en Pologne, vous invite à une soirée à la sincérité désarmante qui nous ramène à l'Est. Elle nous fait croire que l'on comprend sa langue par la magie de sa voix envoûtante.*

## *Mardi 14*

■ **Atelier de Modelage** avec Arts et Muse animé par Marèze

**Sur inscription / Aux Ecuries**

de 10h à 12h pour les enfants sur le thème de la maternité en deux personnages  
de 14h à 17h pour les adultes sur le thème de la sensualité d'une partie du corps féminin.

■ **Maquillages mahorais et tresses de 10h à 12h et de 14h30 à 17h aux Ecuries**

Démonstration des préparations de maquillages Mahoraises, coiffures (hommes et enfants) tresses de femme Afro sur place. **Ouvert à tous**

■ **Conférence « l'intégration au féminin »** de Jeanne Louise Djanga proposée par l'Association Rivages **à l'auditorium à 17h** suivi d'un pot convivial. *Comprendre l'intégration au féminin à travers le parcours d'une femme issue de la diversité qui a su allier avec bonheur cette richesse d'avoir transformé le choc des cultures en énergie positive.*

■ **Atelier « Saveur en Mots »** proposé par le CS du Cap-Blanc et mené par la mémoire des femmes habitant le quartier et d'origines culturelles diverses.

Recettes proposées et traduites dans diverses langues.

**Au Centre Social du Cap-Blanc de 19h30 à 21h.**

## *Votre soirée*

### **Projection et débat du film de Sophie Bissonnette « Partition pour Voix de Femmes »**

à l'Auditorium Proposée par la CIMADE et le Planning Familial. *De mars à Octobre 2000, répondant à l'appel de la fédération des femmes du Québec, des millions de femmes de 161 pays descendent dans la rue à l'occasion de la marche mondiale des femmes asiatiques, noires blanches... Que veulent-elles ? L'essentiel !!...*

## *Mercredi 15*

■ **Eveil musical africain** Atelier proposé par Hassen Ayeche et l'association Rivages à 10h aux Ecuries pour enfants de 3 à 10 ans sur inscription. Découverte des instruments de musique d'Afrique (Bolon, Balafon, Gobidjen, gongma).

■ **Conte musical Africain « grain de sable » dès 15h** pour petits et grands au Centre des Congrès. Dans le sud tunisien se trouve un village, nommé Nefta, où vit un troupeau de dromadaires. Depuis toujours, il se raconte que très loin, au-delà des dunes, existe une étendue bleue, où le sable serait blanc... Saber, un jeune dromadaire, part à sa recherche...

■ **Arts du cirque** Ateliers de création et d'initiation de diverses techniques animés par Christian Javelot et les jeunes du FJT (*Jonglage, rouleau américain, mappemonde, monocycle, chaises d'équilibre*).

**A l'Auditorium le 15 février de 9h à 12h / Ouvert à tous et sur inscription.**

■ **Conférence « Mariages forcés au Maghreb »** proposée par l'UIHA à 17h à l'Auditorium du centre Pierre Mendès France. *Nous écouterons Camille FAVRE, doctorante en histoire des femmes - Université Toulouse II Le Mirail. L'association sera présente toute la journée pour présenter leur programme d'activités.*

■ **Atelier « Saveur en Mots »** proposé par le CS du Cap-Blanc et mené par la mémoire des femmes habitant le quartier et d'origines culturelles diverses.

Recettes proposées et traduites dans diverses langues.

**Au Centre Social du Cap-Blanc de 19h30 à 21h.**

### *Votre soirée*

**Concert de « Tata Milouda »** Proposé par la CIMADE le **mercredi 15 février à 20h45 à l'Auditorium du Centre Pierre Mendés France. *Enfant, Milouda rêvait d'aller à l'école, mais dans son village au Maroc, dans les années 60, aucune fille n'était scolarisée. En 1989, après avoir échappé à un mari violent, elle arrive à Paris, ne sachant ni lire, ni écrire. A plus de 50 ans, à force de travail, de courage et de ténacité, elle réalise aujourd'hui son rêve de jeunesse : devenir artiste et chanter, slammer sa vie accompagnée du musicien Tarik Chaouach.***

### *Jeudi 16*

■ **Atelier de Modelage** avec Arts et Muse animé par Marèze

**Sur inscription / Aux Ecuries**

de 10h à 12h pour les enfants sur le thème de la maternité en deux personnages.

de 14h à 17h pour les adultes sur le thème de la sensualité d'une partie du corps féminin.

■ **Maquillages mahorais et tresses de 10h à 12h et de 14h30 à 17h**

Démonstration des préparations de maquillages Mahoraises, coiffures (hommes et enfants) tresses de femme Afro sur place. **Ouvert à tous / Aux Ecuries**

■ **INTERCULTURES** : Actions proposées par le CS de Marmiers

**Dès 17h30 à la Maison de Quartier de la Montade.**

**Chorégraphies « Femme et interculturalité »** avec un premier spectacle avec les jeunes filles de la communauté des gens du voyage et un second par des adolescentes du quartier sud.



**Exposition de Tabliers de l'atelier couture.**

**Spectacle de Théâtre-Forum « Scènes de ménage »** présenté par les habitants du quartier, en partenariat avec le CIDF et la participation du public.

**Collation interculturelle** préparée par les habitants en partenariat avec le CADA.

■ **Lectures à la Médiathèque dès 16h** (salle d'animation) choix de nouvelles sur le thème de la semaine proposées par Martine Savignac. Durée 45mn à partir de 14 ans.

■ **Atelier « Saveur en Mots »** proposé par le CS du Cap-Blanc et mené par la mémoire des femmes habitant le quartier et d'origines culturelles diverses.

Recettes proposées et traduites dans diverses langues.

**Au Centre Social du Cap-Blanc de 19h30 à 21h.**

### *Votre soirée*

**Conférence « Femmes, Visages et Espaces » à l'Auditorium à 20h30** de François-Xavier Prévot. Le Marcheur photographe qui a, tout au long de ses voyages, rencontré : des femmes des hauts plateaux tibétains qui bravent les morsures des hivers himalayens, des femmes Dogos du Mali parcourant inlassablement 30 km à pied par jour, des jeunes femmes berbères qui gardent des chèvres dans les confins silencieux du Sahara, des femmes nomades mauritaniennes à mille milles de toute terre habitée, des femmes Japonaises arborant les plus beaux Kimonos, femmes qui forcent le respect, femmes souvent invisibles mais pourtant si présentes.

### *Vendredi 17*

■ **Académie d'Aïkido Kobayashi Kitokazu d'Aurillac** à l'Auditorium autour de Marcella Dossola Paviot qui compte 40 années de pratique. Détentrice du Rokudan (6<sup>ème</sup> dan), elle dirige des stages pour adultes et enfants dans toute la France et à l'étranger (Europe, Asie, Afrique).

- Initiations de 10h à 11h et de 14h à 16h
- Démonstration avec Marcella Dossola Paviot à 17h
- Conférence de Marcella Dossola Paviot à 18h

■ **Démonstration de « céramique sculpturale »** proposée par Marèze d'Arts et Muse aux Ecuries. Réalisation d'une œuvre en directe sur l'après-midi.

■ **Dédicace à la librairie point virgule** du livre « Gâteau au fougou » de Jeanne Louise Djanga, 14 rue des Carmes - Aurillac **de 15h à 18h.**

■ **Atelier « Saveur en Mots »** proposé par le CS du Cap-Blanc et mené par la mémoire des femmes habitant le quartier et d'origines culturelles diverses. Recettes proposées et traduites dans diverses langues.

**Au Centre Social du Cap-Blanc de 19h30 à 21h.**

### *Votre soirée*

**Projection du film « Sénégalaise - Sénégalaise »** de la réalisatrice Alice Diop proposé par l'ALC quartiers Ouest et Peuples et culture **à 20h30 à l'Espace Héлитas.**

*La réalisatrice Alice Diop vient à Dakar pour la première fois. Elle accompagne la dépouille de son père, travailleur immigré en France, qui a voulu être inhumé dans sa terre natale et découvre, au fil des rencontres de ses tantes, ses nièces, ce qu'aurait pu être sa vie à Dakar.*

### *Samedi 18*

■ **Arts du cirque** Ateliers de création et d'initiation de diverses techniques animés par Christian Javelot et les jeunes du FJT à l'Auditorium (Jonglage, rouleau américain, mappemonde, monocycle, chaises d'équilibre) **de 10h à 12h.**

**Ouvert à tous et sur inscription.**

■ **Projection de « Cambodge : l'école des femmes »** Un reportage d'Edouard Perrin et Dominique Loubère proposé par l'ACCER à **14h30 à l'Auditorium**. Le Cambodge est toujours un pays convalescent, en pleine reconstruction, 30 ans après le génocide. En matière d'éducation, les besoins sont immenses : un tiers de la population a moins de 14 ans. Mais quand on envoie un enfant à l'école, dans ce pays comme dans bien d'autres hélas, c'est le garçon qu'on choisit, la fille est bien souvent sacrifiée... Rencontre suivi d'un goûter des saveurs du Cambodge.

■ **« Audaces Celtiques »** Spectacle concert rock celtique et danses contemporaines **17h30 au Centre des Congrès** proposé par le groupe « AN NORVICE » et les élèves de l'école de danse de FAAACE. *Il était une foi une rencontre improbable mais pleine de promesses entre un groupe local - Carin au violon et Liliane au chant - à la fois Celte, lyrique, puissant, parfois métal et des jeunes danseuses en composition et en improvisation, tout cela au milieu des magnifiques paysages d'Irlande.*

### *Votre soirée*

**« Un mariage Mahorais »** proposée par Mayotte 15

**Espace des Carmes / Sur réservation.**

*Dans une ambiance des îles reconstituée, aux costumes traditionnels, entre dégustation de divers plats à base de coco, la soirée festive reconstituera un véritable mariage de l'île de Mayotte.*



Comité d'Organisation et partenaires : l'A.C.C.E.R., F.A.A.C.E., CIMADE Aurillac, l'Association RIVAGES, Mayotte 15, l'Université Inter-âges de haute Auvergne (IUHA), Troizarts, Arts et muse , l'espace Tivoli FJT, Peuples et culture, CIDEF, Planning Familial, CADA France Terre d'Asile, les Centres Sociaux de l'ALC Quartiers Ouest, du Cap-Blanc et de Marmiers, les habitants impliqués dans les soirées des centres sociaux, les enfants de l'accompagnement à la scolarité de Marmiers, le Club UNESCO des Lycées d'Aurillac, la Médiathèque F. Mitterrand CABA, la SEMAD, l'Office de Tourisme, les Résidences pour Personnes Agées d'Aurillac, La librairie Point Virgule, Les artistes - Bruno Bonté - Véronique Chambon - le groupe « ZAMAN ZAMAN » - François Xavier Prévot - Agnès Gobin - Pascale Poujols - Jeanne Louise Djanga - « ALDONA » - Hassen Ayeche - Camille Favre - Marèze - Marcella Dossola Paviot - Le groupe « AN NORVICE » - les services municipaux : Fêtes et Cérémonies, Espaces Verts, Relations Extérieures, Manifestations et Vie Associative, le Musée d'Art et d'Archéologie et tous ceux qui ont aidé à la réalisation de ce programme.

**Renseignements / Réservations**

Service Manifestations et Vie Associative

Maison des Associations

8, Place de la Paix / 15000 Aurillac

04 71 45 47 24

ao@mairie-aurillac.fr